Proceedings of the conference on

DISCOURSE, TRANSLATION AND INTERCULTURAL TRANSFER

Sapientia University
Institute of Humanities, Miercurea Ciuc
11-12 April 2014
Contents

Levente PAP
Stoic Virtues in Tertullian’s Works and Their Relation to Cicero .............. 7

Ferenc NÉMETH
Intercultural Reflections on Translating Petőfi onto Serbian Language ...... 17

Ştefania Maria CUSTURĂ
Ion Valjan: With the Voice of Time. The Hypostasis of a Romanian Belle Époque .................................................. 25

Vilma-Irén MIHÁLY
The Census, Maps, and Museums, or a Way of ‘Translating’ Identity ...... 35

Zsuzsa TAPODI
Translation and Transtextuality ........................................... 45

Erika BENCE
‘Transfers’ in Hungarian Literature from Vojvodina ............................ 53

Renáta ROMODA
Questions of Language and Culture in Erzsébet Juhász’s Border Novel ... 63

Julianna ISPÁNOVICS CSAPÓ
Intercultural Passages in Ottó Tolnai’s Textual Universe .................... 73

Éva TOLDI
Life Stories and Interculturality ........................................... 87

Judit PIELDNER
Interpretation – Artistic Reproduction – Translatability,
Theoretical Queries .......................................................... 105

Book Reviews

Review by Tünde NAGY
Judit Pieldner and Szuzsanna Ajtorny, eds. Discourses of Space. Newcastle

Review by Ingrid TOMONICKA
Ştefania Maria Custură, Vilma-Irén Mihály and Zsuzsa Tapodi, eds. Întâlnirea
cu celălalt. Studii de contactologie și imagologie [Encounter with the Other.
Studies in Contactology and Imagology] Cluj-Napoca: Transylvanian Museum
Society, 2013. ................................................................. 121

Mihaela ALBU & Dan ANGELESCU
The International Magazine Carmina Balcanica and the Intercultural
Dialogue ................................................................. 127